

A K O R M Á N Y

rendelete

**a Magyarország Kormánya és Montenegró Kormánya közötti, az infrastruktúra-
fejlesztés területét érintő együttműködésről szóló megállapodás kihirdetéséről**

[1] A jogalkotó célja a Magyarország Kormánya és Montenegró Kormánya közötti stratégiai együttműködésről szóló, 2025. július 1-jén, Budapesten aláírt megállapodás belső jogba történő beemelése. A megállapodás elsősorban infrastrukturális együttműködésre fókuszál, és jogi keretet biztosít magyar–montenegrói közös projektek azonosítására és megvalósítására, ezáltal pedig lehetőséget teremt arra, hogy a magyar közép- és nagyvállalkozások megjelenjenek a folyamatosan bővülő és ütemesen növekvő montenegrói gazdaságban.

1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és Montenegró Kormánya közötti, az infrastruktúra-fejlesztés területét érintő együttműködésről szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

3. §

(1) A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az *1. melléklet* tartalmazza.

(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

4. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. § és a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* a Megállapodás 6. cikk 1. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. §

Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külgazdasági ügyekért felelős miniszter gondoskodik.

MEGÁLLAPODÁS
MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS MONTENEGRÓ KORMÁNYA KÖZÖTTI,
AZ INFRASTRUKTÚRA-FEJLESZTÉS TERÜLETÉT ÉRINTŐ
EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL

Magyarország Kormánya és Montenegró Kormánya (együttesen: „Felek”, külön-külön: „Fél”),

(A) Azzal az elhatározással, hogy megerősítsék a két nemzet közötti kapcsolatokat az Egyesült Nemzetek Alapokmányának elveivel és a nemzetközi jog által meghatározott normákkal összhangban, előmozdítva a két ország közötti kétoldalú kapcsolatokat, valamint az együttműködést a közös érdeklődésre számot tartó területeken (a továbbiakban: „Együttműködés”);

(B) A Felek azon közös meggyőződésén alapulva, miszerint a világ népei közötti békés együttélés elvei és az országok közötti együttműködés érvényesüléséhez elengedhetetlen a nemzetközi béke és biztonság, a stabilitás és jólét megteremtéséhez;

(C) Azon őszinte törekvés nyomán, hogy jelen Megállapodás jogi keretet biztosítson a kétoldalú kapcsolatok további elmélyítésére, lefedve azokat az együttműködési területeket, amelyek a 2019. július 17. napján aláírt, *Magyarország Kormánya és Montenegró Kormánya közötti infrastrukturális projektek területén kötött együttműködésről szóló megállapodásban* meghatározásra kerültek, különösen népeik érdekeinek és jólétének előmozdítása érdekében,

az alábbiakban állapodnak meg:

1. cikk

1. A Felek ösztönzik és előmozdítják az együttműködést a két ország között a barátság elve, a szuverenitás kölcsönös tiszteletben tartása és a közös érdekek alapján, a vonatkozó nemzeti jogszabályokkal, nemzetközi joggal és alapokmányokkal, valamint a jelen Megállapodás rendelkezéseivel összhangban.

2. A Felek különösen támogatják a stratégiai együttműködést és a stratégiai partnerséget **az infrastruktúra-fejlesztés** és más érdeklődésre számot tartó területeken az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján, a jelen Megállapodásban meghatározott feltételek szerint, valamint a külön megkötött megállapodásokban, szándéknyilatkozatokban és jegyzőkönyvekben meghatározott feltételek alapján, amelyek a Felek közötti vagy az egyik Fél és magánszektor, illetve a két Fél magánszektorai közötti vagy a Felek illetékes szervei vagy hatóságai által az Együttműködés terén megvalósított konkrét projektekre és programokra vonatkoznak.

3. A Felek ösztönzik a két ország hatóságai, kereskedelmi és egyéb köz- és magánszereplői közötti együttműködést, valamint a polgárok bevonását is, a Felek nemzeti jogszabályaival összhangban.

2. cikk

A Felek konzultációt folytatnak az alábbi területeken szerzett nemzeti és nemzetközi szakértelmük hasznosítása céljából:

- a) specializált műszaki és gazdasági övezetek létrehozása az ágazati export elősegítése érdekében;
- b) infrastruktúra-fejlesztési projektek kidolgozása és megvalósítása;
- c) kis- és középvállalkozások létrehozása, valamint a Felek vállalkozásai közötti együttműködés;
- d) innovatív technológiák, fejlett infrastruktúrák alkalmazása, a digitális átalakulás támogatása.

3. cikk

A Felek a gazdasági fejlődés prioritásairól és polgáraik jólétéről folytatott közös mérlegelést követően az alábbi konkrét, stratégiai jelentőségű projektek végrehajtásában állapodtak meg jelen Megállapodás céljainak teljesítése érdekében:

(A) **Vasútépítés** (a továbbiakban: „Vasútfejlesztési Projekt”)

A Vasútfejlesztési Projekt keretében Magyarország Kormánya

a) megvizsgálja a Vasútfejlesztési Projekt lehetséges finanszírozását, amelyet külön finanszírozási megállapodás fog részletezni.

A Vasútfejlesztési Projekt keretében Montenegró Kormánya

a) magyar gazdasági szereplőt von be a projektbe, amelyet Magyarország Kormánya a potenciális, magyarországi székhelyű befektetők és fejlesztők sektorspecifikus piaci áttekintése alapján azonosít, és amely képes és alkalmas a Vasútfejlesztési Projekt minden követelményének teljesítésére fővállalkozóként és üzemeltetőként – amennyiben és ahol a vonatkozó montenegrói jogszabályok ezt lehetővé teszik – közbeszerzési vagy nyílt pályázati eljárás lefolytatása nélkül, a nemzeti jogszabályokkal összhangban;

b) stratégiai együttműködési megállapodást köt a főkivitelezőként eljáró gazdasági szereplővel, és a Vasútfejlesztési Projektet nemzetgazdasági szempontból kiemelt beruházásnak minősíti;

c) megteszi a projekt sikeres megvalósításához szükséges jogalkotási intézkedéseket.

(B) **Autópálya-építés** (a továbbiakban: „Autópálya-fejlesztési Projekt”)

Az Autópálya-fejlesztési Projekt keretében Magyarország Kormánya

a) megvizsgálja az Autópálya-fejlesztési Projekt lehetséges finanszírozását, amelyet külön finanszírozási megállapodás fog részletezni.

Az Autópálya-fejlesztési Projekt keretében Montenegró Kormánya:

a) magyar gazdasági szereplőt von be a projektbe, amelyet Magyarország Kormánya a potenciális, magyarországi székhelyű befektetők és fejlesztők sektorspecifikus piaci áttekintése alapján azonosít, és amely képes és alkalmas az Autópálya-fejlesztési Projekt minden követelményének teljesítésére fővállalkozóként és üzemeltetőként – amennyiben és ahol a vonatkozó montenegrói jogszabályok ezt lehetővé teszik – közbeszerzési vagy nyílt pályázati eljárás lefolytatása nélkül, a nemzeti jogszabályokkal összhangban;

b) stratégiai együttműködési megállapodást köt a főkivitelezőként eljáró gazdasági szereplővel, és az Autópálya-fejlesztési Projektet nemzetgazdasági szempontból kiemelt beruházásnak minősíti;

c) megteszi az Autópálya-fejlesztési Projekt sikeres megvalósításához szükséges jogalkotási intézkedéseket.

4. cikk

1. A Projektek gazdaságfejlesztési szempontból való stratégiai jelentőségére tekintettel, valamint azok megvalósíthatóságának és sikerének biztosítása érdekében, Magyarország Kormánya – a jelen Megállapodás rendelkezéseivel összhangban – elősegíti a magyarországi székhelyű, köz- és magánszektorhoz tartozó befektetők és fejlesztők részvételét a meghatározott szektorokban megvalósuló Projektek kivitelezésében, továbbá támogatja Montenegró Kormányát a potenciális, magyarországi székhelyű befektetők és fejlesztők piaci áttekintésének biztosításával, akik alkalmasak és képesek az ilyen típusú projektek valamennyi követelményének teljesítésére, és akik közül Montenegró Kormánya kiválasztja azokat, akik a Felek által kölcsönösen meghatározott követelményeknek megfelelnek.

2. A jelen Megállapodás alapján megvalósuló Projektek végrehajtása céljából Montenegró Kormánya – nemzeti jogszabályaival és kormányzati eljárásaival összhangban – jogosult minden szükséges jogalkotási, közigazgatási és intézményi intézkedés meghozatalára a Projektek hatékony és eredményes végrehajtása érdekében.

3. A megvalósítandó projektek konkrét szakaszait külön megállapodások fogják meghatározni és részletezni.

5. cikk

1. Jelen Megállapodás semmilyen módon nem érinti Magyarország európai uniós tagságából fakadó kötelezettségeit, valamint Montenegró Kormányának a kötelezettségeit, amelyek Montenegró és az Európai Közösségek között létrejött Stabilizációs és Társulási Megállapodásból erednek. Ennek megfelelően a jelen Megállapodás rendelkezései sem együttesen, sem önmagukban nem hívhatók fel vagy értelmezhetők olyan módon, mint amelyek érvénytelenítik, módosítják vagy más módon befolyásolják Magyarországnak az Európai Unió alapját képező Szerződésekből, valamint az Európai Unió elsődleges és másodlagos jogából származó kötelezettségeit.

2. A Megállapodásból fakadó minden együttműködési forma a Felek nemzeti jogszabályaival összhangban kerül végrehajtásra.

3. Jelen Megállapodás nem érinti a Feleknek a harmadik államokkal vagy nemzetközi szervezetekkel kötött korábbi két- vagy többoldalú szerződésekből eredő jogait és kötelezettségeit.

4. Amennyiben a jelen Megállapodásban meghatározott Projektek nem valósulnak meg, a Felek vállalják, hogy megvizsgálják más projektekben történő együttműködés lehetőségét.

6. cikk

1. Jelen Megállapodás az utolsó olyan értesítés kézhezvételét követő 30. (harmincadik) napon lép hatályba, amellyel a Felek diplomáciai úton, írásban értesítik a másik Felet a nemzeti jog által előírt, a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárás végrehajtásáról.
2. A Felek írásban, diplomáciai úton értesítik a másik Felet a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges, belső jogszabályok által előírt eljárások befejezéséről.
3. A jelen Megállapodás öt (5) évig hatályos, kivéve, ha valamelyik Fél a Megállapodást a 6. cikk 4. bekezdése szerint felmondja.
4. Bármely Fél jogosult a jelen Megállapodást a másik fél diplomáciai úton történő írásbeli értesítésével bármikor felmondani; a felmondás a közlés napjától számított hat (6) hónap elteltével válik hatályossá.
5. A jelen Megállapodás felmondása nem érinti a jelen Megállapodás alapján már megkezdett megbízások, kötelezettségvállalások, projektek, munkatervék, szerződések és megállapodások teljesítését azok lezárásáig, kivéve, ha a Felek írásban másként állapodnak meg.
6. Jelen Megállapodás rendelkezései vagy bármely szövegrésze módosítható a Felek közötti írásbeli megállapodással, kölcsönös egyetértés alapján; a módosítás az 1. bekezdésben foglaltak szerint lép hatályba.
7. Jelen Megállapodás értelmezéséből vagy végrehajtásából eredő bármely vitát a Felek békés úton, konzultációk és tárgyalások útján rendezik; ha e konzultációk és tárgyalások nem vezetnek eredményre, a vitát diplomáciai csatornákon keresztül rendezik.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírottak kormányuktól kapott kellő felhatalmazás birtokában a jelen Megállapodást két eredeti példányban, magyar, montenegrói és angol nyelven írták alá, mindegyik szöveg egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Budapesten, 2025. év július hó 1. napján.

**AGREEMENT
ON COOPERATION IN THE FIELD OF INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND
THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

The Government of Hungary (hereinafter referred to as 'GOH') and the Government of Montenegro (hereinafter referred to as 'GOMNE') (collectively referred to as: 'the Parties' and each as: 'a Party'),

- (A) Desiring to strengthen relations between the two nations in accordance with the principles of the Charter of the United Nations and the norms as established by international law, to enhance the distinguished bilateral relations between the two countries, to promote entrepreneurship and collaboration in fields of common interest and cooperation (hereinafter referred to as 'Cooperation');
- (B) Based on the joint belief of both Parties in the principles of peaceful coexistence between peoples of the world, and the necessity of joint cooperation between countries to achieve international peace and security, stability and prosperity;
- (C) Upon the sincere aspiration to make this Agreement a legal framework for the furthering of bilateral relations covering jointly determined fields of cooperation as specified by the Framework Agreement on Cooperation between the Government of Hungary and the Government of Montenegro in the Field of Infrastructure projects signed on 17.07.2019 and especially in order to promote the interests and welfare of their peoples, the Parties have agreed as follows:

Article 1

- 1. The Parties shall encourage and promote cooperation between the two countries out of principles of friendship, full respect of sovereignty of both countries, and common interests in accordance with relevant national legislations, international laws and charters, and provisions of this Agreement.
- 2. The Parties will especially encourage cooperation and strategic partnerships **in the field of infrastructure development** and areas of interest on the basis of equality and mutual benefits, pursuant to the terms and conditions set forth in this Agreement and under the terms and conditions as defined in separate agreements, memorandums of understanding and protocols concluded for the implementation of concrete projects and programs foreseen in the fields of the Cooperation between the Parties and/or between one of the Parties and the private sector, or between the private sectors of the two Parties, and/or competent bodies or authorities of the Parties implementing a concrete project or program.
- 3. The Parties will encourage cooperation between authorities, commercial and other public and private entities of both countries, as well as inclusion of citizens, in accordance with the national legislation of the Parties.

Article 2

- 1. The Parties shall pursue the necessary consultations between both Parties to benefit from their respective national and international expertise and experience in the following areas:
 - a) establishment of specialized technical and economic areas associated with sectoral exports;

- b) development and implementation of infrastructure projects;
- c) establishment of small and medium industrial ventures and collaboration between enterprises from both Parties;
- d) the utilization of innovative technologies and highly developed infrastructures, and supporting digital transformation.

Article 3

Having deliberated jointly on the priorities of economic development and welfare of their citizens, both Parties have identified concrete projects that are deemed of a strategic nature in fulfilling the objectives of this Agreement, as follows:

(A) Railway construction: (hereinafter referred to as ‘the Railway Development Project’)

For the purposes of the Railway Development Project GOH

- a) will examine the potential funding of the Railway Development Project, which will be detailed in a separate financing agreement.

For the purposes of the Railway Development Project GOMNE:

- a) will involve a Hungarian economic entity (hereinafter referred to as Entity) – based on a sector specific market overview provided by GOH on the potential Hungary-based investors and developers who have the capacity and capability of fulfilling all requirements of such projects as the main contractor and operator in the implementation of the Railway Development Project, – where and if permitted by the relevant Montenegrin laws – without the necessity of a public procurement or public tender, however, in line with national legislations,
- b) will enter into a strategic cooperation agreement with the Entity as prime contractor and qualify the Railway Development Project as an investment of major importance for the national economy,
- c) will implement all legislative measures that are required for the successful implementation of the Railway Development Project.

(B) Motorway construction: (hereinafter referred to as ‘the Motorway Development Project’)

For the purposes of the Motorway Development Project GOH

- a) will examine the potential funding of the Motorway Development Project, which will be detailed in a separate financing agreement.

For the purposes of the Motorway Development Project GOMNE:

- a) will involve a Hungarian economic entity (hereinafter referred to as Entity2) – based on a sector specific market overview provided by GOH on the potential Hungary-based investors and developers who have the capacity and capability of fulfilling all requirements of such projects as the main contractor and operator in the implementation of the Motorway Development Project, – where and if permitted by the relevant Montenegrin laws – without the necessity of a public procurement or public tender, however, in line with national legislations,
- b) will enter into a strategic cooperation agreement with the Entity2 as prime contractor and qualify the Motorway Development Project as an investment of major importance for the national economy,
- c) will implement all legislative measures that are required for the successful implementation of the Motorway Development Project.

Article 4

1. Based on the strategic significance of the Projects for the economic development of both Parties, and with a view to ensuring their feasibility and success, GOH, in accordance with the provisions of this Agreement, shall facilitate the participation of Hungary-based investors and developers from both the public and private sectors in the execution of the Projects in the defined sectors, and support GOMNE by providing a market overview on the potential Hungary-based investors and developers who have the capacity and capability of fulfilling all requirements of such projects, from which GOMNE will choose the ones that meet all requirements mutually agreed by the Parties.
2. For the purposes of implementation of Projects under this Agreement, the GOMNE, in accordance with its national laws and governmental procedures, may take all necessary legislative, administrative and institutional measures, to facilitate the efficient and effective execution of the Projects.
3. The specific sections of the projects planned to be developed, will be specified and detailed in separate agreements.

Article 5

1. This Agreement shall in no way affect the obligations of Hungary as the member state of the European Union and the obligations of the GOMNE that arises from Stabilization and Association Agreement between Montenegro and the European Communities and is subject to those obligations. Consequently, the provisions of this Agreement shall not be quoted or interpreted, neither in whole nor in part in such a way as to invalidate, amend or otherwise affect the obligations of Hungary arising from the Treaties on which the European Union is founded, as well as from the primary and secondary law of the European Union.
2. All forms of cooperation arising from the Agreement shall be implemented in accordance with the national legislation of the Parties.
3. The Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties arising from previous bilateral or multilateral treaties concluded with third states or international organizations.
4. In case the Projects defined in this Agreement are not carried out, the Parties undertake to examine the possibility of cooperating in other projects.

Article 6

1. This Agreement shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the receipt of the last notification through which each Party notifies the other Party in writing, through diplomatic channels of the completion of the procedure required by domestic laws necessary for the entry into force of this Agreement.
2. Each Party notifies the other Party in writing, through diplomatic channels of the completion of the procedure required by domestic laws necessary for the entry into force of this Agreement.
3. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years unless terminated in accordance with paragraph 4 of this Article.
4. Any Party is entitled to terminate this Agreement at any time, by informing the other Party about such fact in writing through diplomatic channels; this termination shall be valid after six months from the notification date.
5. Termination of this Agreement shall not affect fulfilment of engagements, commitments, projects, work programs, contracts, and agreements already initiated under this Agreement

until the completion of such engagements, commitments, projects, work programs, contracts, and agreements, unless otherwise agreed upon in writing by both Parties.

6. The provisions or any texts of this Agreement may be amended by written agreement between the Parties, on the basis of mutual consent; any amendment to this Agreement shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this Article.
7. Any dispute that may arise from the interpretation or the implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultations and negotiations or, if those consultations or negotiations fail to resolve the dispute, through diplomatic channels between the two Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement in two original copies in the Hungarian, Montenegrin and English languages, all texts being equally authentic. In the case of differences in the interpretation of the Agreement, the English text will prevail.

This Agreement is signed in Budapest, on the date of July 1st 2025.